



*Your Solutions Partner*

# **Manual de instalación y operación**

## **CUBIERTA DE DÍA CLEARVIEW**



Para ver un  
vídeo escanee  
el código QR de  
arriba.

**PRECAUCIÓN:** Lea este manual completamente antes de tratar de instalar, operar o efectuar el servicio de este equipo.

*Este manual tiene Copyright © 2019 de Duke Manufacturing Co. Todos los derechos reservados.  
Se prohíbe la reproducción por escrito sin permiso.*

*Duke es una marca comercial registrada de Duke Manufacturing Co.*

**N/P 522068  
REV J Fecha 02/28/2019**

## ÍNDICE

Instrucciones de seguridad.....	2-3
Herramientas, piezas y equipos .....	4
A. Instalación de la cubierta de día .....	5
B. Instalación y ajuste del vidrio del extremo - extremo de la línea .....	6
C. Instalación y ajuste del vidrio del extremo - Unidades adyacentes .....	7
D. Ajuste del vidrio delantero.....	8
E. Operación - Cubierta de día abatible .....	9
F. Resolución de problemas .....	9
G. Limpieza y .....	9
H. Servicio .....	9
I. Generalidades y especificaciones técnicas.....	10
J. Instalación de la fuente de alimentación .....	11
K. Diagramas de conexiones.....	11
L. Cableado de la línea.....	12

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

En todo este manual, encontrará las palabras y los símbolos de seguridad siguientes que representan temas de seguridad importantes con respecto a la operación o al mantenimiento del equipo.



**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte.



**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones menores o moderadas.

**PRECAUCIÓN**

Indica información importante.



Indica el peligro de descarga eléctrica que, de no evitarse, puede resultar en lesiones graves o la muerte y daños en el equipo.



Indica una superficie que, de no evitarse, puede causar lesiones menores o moderadas.



Your Solutions Partner

**Además de las advertencias y precauciones de este manual, use las guías siguientes para la operación segura de la unidad.**

- Lea todas las instrucciones antes de usar el equipo.
- Instale o ubique el equipo sólo para su uso previsto según se describe en este manual.
- No use productos químicos corrosivos en este equipo.
- No opere este equipo si tiene un cordón o un enchufe dañados, si no funciona debidamente, o si se ha dañado o se ha dejado caer.
- El servicio de este equipo debe ser llevado a cabo sólo por personal capacitado. Póngase en contacto con la instalación de servicio autorizada de Duke para su ajuste o reparación.
- No bloquee ni tape las aberturas de la unidad.
- No sumerja el cordón ni el enchufe en agua.
- No acerque el cordón a las superficies calentadas.
- No deje que el cordón cuelgue sobre el borde de la mesa o del mostrador.

**En este manual aparecen las siguientes advertencias y precauciones, que deben observarse cuidadosamente.**

- Apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación.
- Los procedimientos de este manual pueden incluir el uso de productos químicos. Debe leer las hojas de datos de seguridad de materiales antes de usar cualquiera de estos productos.
- El desecho de la unidad debe efectuarse según los códigos medioambientales locales y cualquier otro código correspondiente.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o les haya instruido en el uso del aparato para su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con un propulsor inflamable dentro del aparato.
- Este aparato debe ser utilizado solamente con la fuente de alimentación proporcionada.
- Si el cordón de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas de capacitación similar con el fin de evitar un peligro.



# HERRAMIENTAS, PIEZAS Y EQUIPOS

## HERRAMIENTAS REQUERIDAS (NO INCLUIDAS):



Destornillador  
Phillips



Llave de 7/16"



Llave de 13 mm



Llave Allen  
de 3/32"



Alicates  
ajustables

## PIEZAS Y EQUIPOS INCLUIDOS:

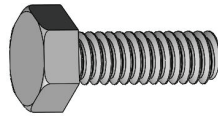
Cubierta de día principal - No se muestra



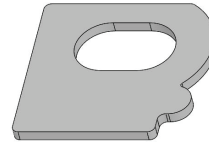
216576  
Sellador de silicona



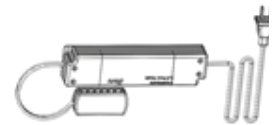
212105 Buje,  
1 por cada



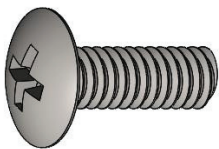
223424 Perno  
de cabeza  
hexagonal de  
10-24 X 1/2"  
4 por cada



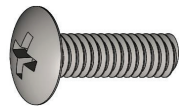
2501061  
Arandela de  
acero inoxidable  
4 por cada



524414 (120V)  
524417 (240V)  
Fuente de  
alimentación



523030 Perno de  
1/4-20 X 1"  
2 por cada



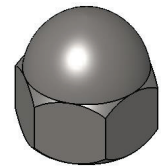
223108 Perno de  
1/4-20 X 3/4"  
2 por cada



223398 Arandela  
de plástico  
4 por cada



524100  
Espaciador  
de plástico  
4 por cada



223390 Tuerca de  
cabeza  
de 1/4-20  
4 por cada



225035 Juntas 2 por cada



2501693 Llave de  
plástico 1 por cada



226115  
Vidrio de extremo 1 por cada



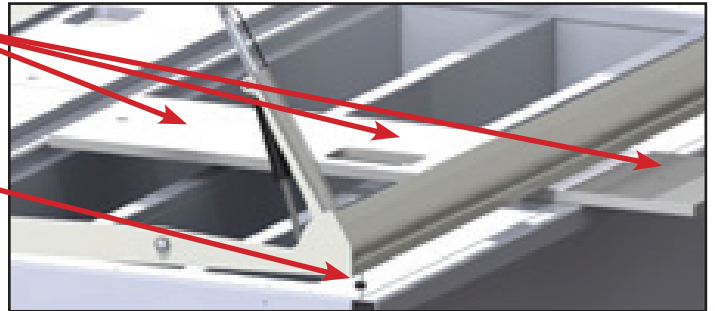
# INSTALACIÓN

## A. INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DE DÍA CLEARVIEW

### HERRAMIENTAS REQUERIDAS: Llave de 7/16"

1. Coloque el **tablero de corte** a través de la parte superior de la unidad según se muestra.

2. Instale el **buje** proporcionado en el agujero del cable en la parte superior.



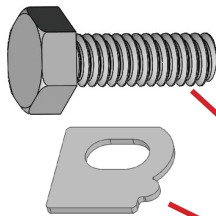
3. Coloque la cubierta de día en la unidad de la base, encima del tablero para sujetar la cubierta de día y evitar que se aprisione el cable mientras se instala la unidad.

**PRECAUCIÓN** Esto debe ser llevado a cabo por dos personas para evitar lesiones.

4. Abra la cubierta de día y voltee los cierres en posición en ambos lados.

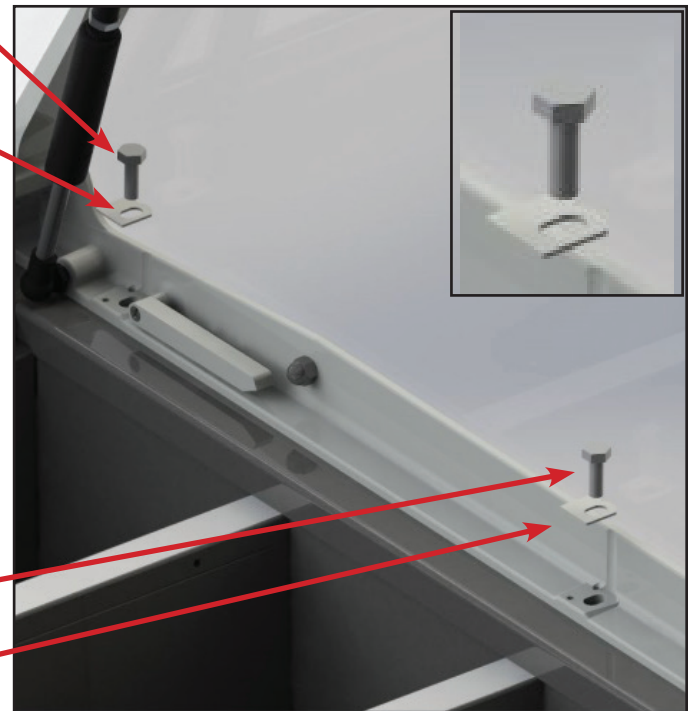


5. Empiece a roscar con la mano dos pernos de cabeza hexagonal con arandelas de acero inoxidable en el lado del operador para impedir que la cubierta de día se mueva de lado a lado.

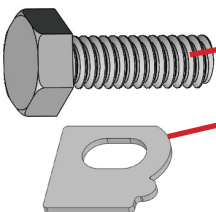


6. Tire con cuidado del cordón de alimentación de LED por el buje. Evite torcer y aprisionar el cable.

7. Levante ligeramente la cubierta de día para quitar el tablero y bajar la cubierta de día sobre la unidad. Tenga cuidado de no aprisionar el cable mientras baja la cubierta de día.



8. Instale los dos pernos de cabeza hexagonal y arandelas restantes en el lado del cliente.



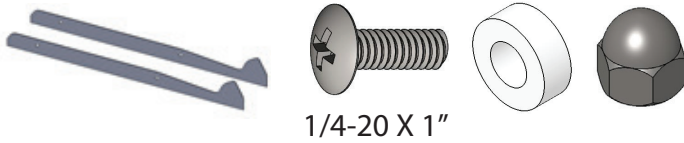
**NOTA:** No apriete los pernos en este momento.



## B. INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL VIDRIO DE EXTREMO (unidades adyacentes)

**NOTA:** Cuando se instalan dos bandejas frías lado a lado, las cubiertas de día deben sujetarse juntas con pernos con solo UNA hoja de vidrio de extremo entremedias.

**HERRAMIENTAS REQUERIDAS:** Destornillador Phillips, llave Allen de 3/32", llave de 7/16"

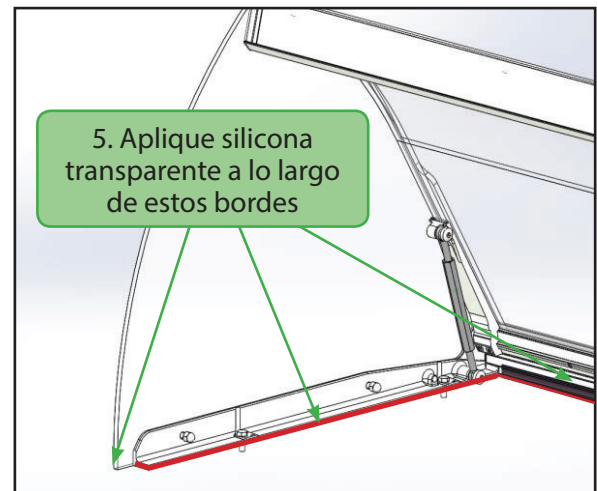
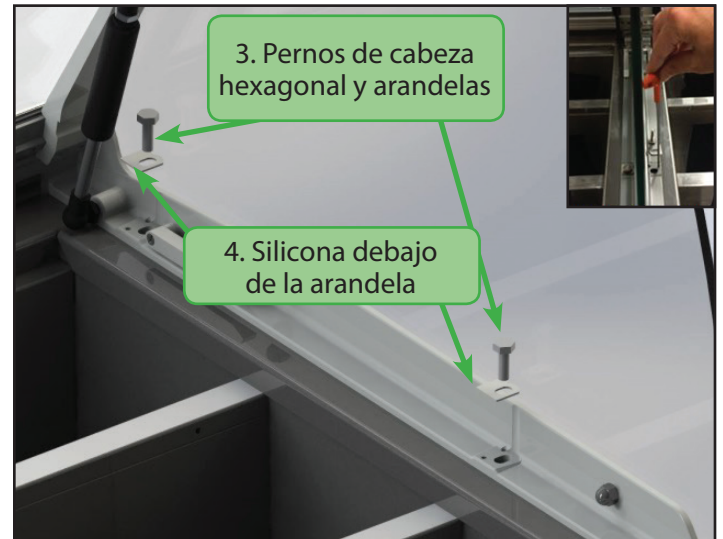
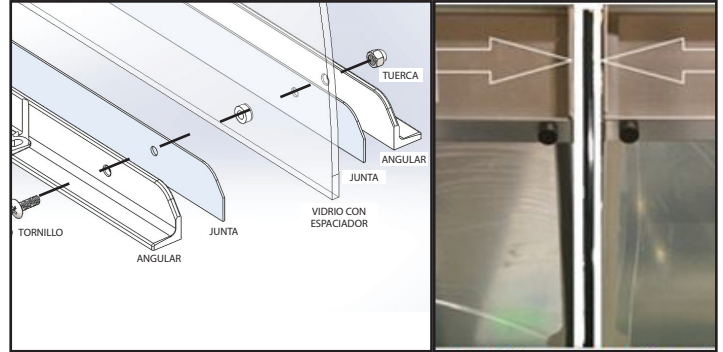


1/4-20 X 1"

1. Después de sujetar juntas y nivelar con pernos las dos unidades de base, coloque el **ESPACIADOR DE PLÁSTICO** en el **VIDRIO DE EXTREMO** e instale el **VIDRIO DE EXTREMO** entre dos **JUNTAS** y **ÁNGULARES DE MONTAJE**. Alinee los agujeros de montaje.

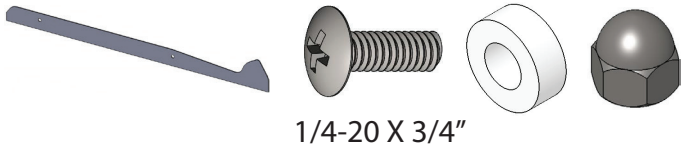
**NOTA:** El vidrio debe sujetarse con pernos de forma apretada sin espacios y centrado entre las dos cubiertas de día. Afloje los pernos hexagonales si es necesario.

2. Use el **PERNO DE 1/4-20 x 1"** y la **TUERCA DE CABEZA DE 1/4-20** proporcionados en el kit para sujetar el vidrio de extremo al angular (2 lugares).
3. Apriete 4 pernos hexagonales (2) en cada lado.
4. Aplique un cordón de silicona en la parte inferior de las arandelas de acero inoxidable.
5. Aplique un cordón de silicona transparente a lo largo del borde inferior de la cubierta de día según se muestra en el diagrama de la derecha.
6. Repita los pasos 1 a 6 para todas las unidades adyacentes de la línea de equipos.

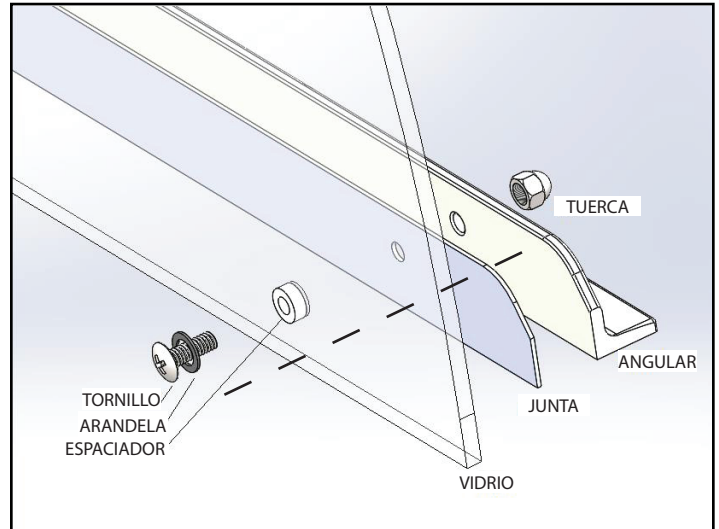


## C. INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL VIDRIO DE EXTREMO (fin de la línea)

**HERRAMIENTAS REQUERIDAS: Destornillador Phillips, llave Allen de 3/32", llave de 7/16"**



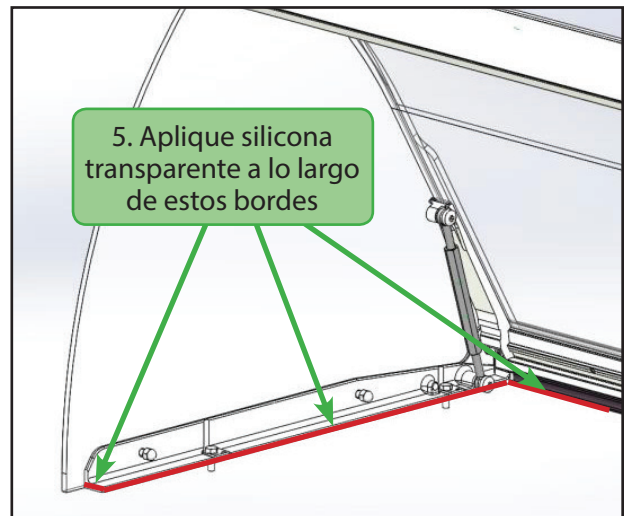
1. Después de haber instalado y nivelado las unidades de base, coloque el **ESPACIADOR DE PLÁSTICO** en el **VIDRIO DE EXTREMO** en el exterior de la **JUNTA** y **ANGULAR DE MONTAJE** y alinee los agujeros.
2. Use el **PERNO DE 1/4-20 x 3/4"** y la **TUERCA DE CABEZA DE 1/4-20** proporcionados en el kit para sujetar el vidrio de extremo al angular (2 lugares).



3. Apriete 4 pernos hexagonales (2) en cada lado.
4. Aplique un cordón de silicona en la parte inferior de las arandelas de acero inoxidable.



5. Aplique un cordón de silicona transparente a lo largo del borde inferior de la cubierta de día según se muestra en el diagrama de la derecha.



## D. AJUSTE DEL VIDRIO DELANTERO

**HERRAMIENTAS REQUERIDAS: Alicates ajustables, llave de 13 mm**

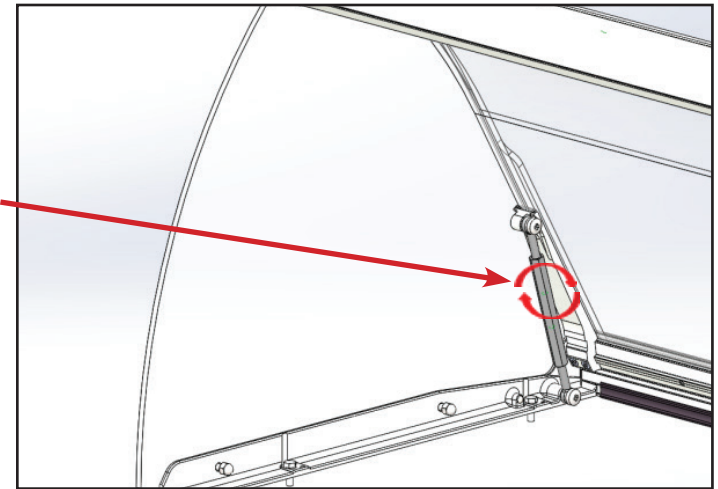
### a.) CUBIERTA DE DÍA FIJA - Tensor

1. Si está presente, empiece la alineación con una cubierta de día **FIJA**. Si es necesario, gire el tensor hacia la derecha o hacia la izquierda para lograr la posición angular apropiada del vidrio.

**PRECAUCIÓN** No raye la pintura (use la llave de plástico incluida en el kit).



**NOTA:** Use el vidrio de extremo como guía para ajustar el vidrio delantero. Cuando esté ajustado correctamente, la curva del vidrio delantero es paralela al borde del vidrio de extremo, a aproximadamente 60° con respecto a la parte de arriba.



### b.) CUBIERTA DE DÍA PLEGABLE - Amortiguador de gas

1. Corte los amarres de cable que sujetan los amortiguadores de gas en posición durante el envío.
2. En las cubiertas de día **PLEGABLES**, afloje la **TUERCA DE AJUSTE** del ariete de gas usando una llave ajustable de 13 mm.

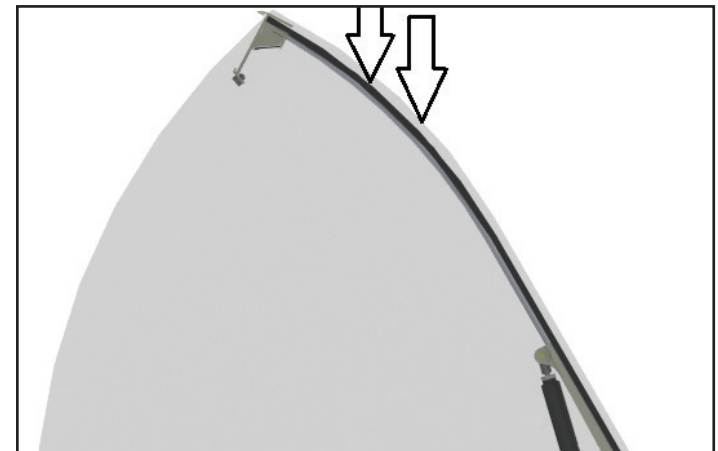
**Nota:** Si es necesario quitar el amortiguador de gas, use un destornillador pequeño para quitar la presilla en el extremo del amortiguador.



3. Use alicates ajustables para girar el **CILINDRO** del ariete de gas a fin de ajustar el vidrio delantero al ángulo deseado o hasta que quede alineada con la unidad adyacente.

**PRECAUCIÓN** No raye la pintura (use un trapo o forro similar para envolver el cilindro).

4. Apriete la tuerca de ajuste contra la conexión de extremo.
5. Repita esto para el segundo ariete de gas.



## E. OPERACIÓN - CUBIERTA DE DÍA ABATIBLE

1. Durante la operación, use cierres en ambos extremos cuando la cubierta de día esté abierta.
2. Quite los cierres antes de bajar la cubierta.

**Nota:** Los LED se encienden cuando se abre la cubierta y se apagan cuando se baja.



## F. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Corrección recomendada
Las luces permanecen apagadas cuando la cubierta está abierta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cubierta de día está desenchufada</li> <li>2. Lámpara: problema o falla de conexión</li> <li>3. Interruptor: conexiones incorrectas o falla</li> <li>4. Ubicación incorrecta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enchufe la cubierta de día</li> <li>2. Quite el difusor de luz y asegúrese de que no haya separaciones entre lámparas.</li> <li>3. Llame al departamento de servicio de Duke para obtener los pasos de resolución de problemas.</li> <li>4. Llame al departamento de servicio de Duke para ajustar la ubicación del interruptor</li> </ol>
La cubierta de día no permanece abierta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funcionamiento defectuoso de los arietes de gas</li> <li>2. Es necesario ajustar la ubicación del interruptor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mantenga la cubierta subida y trabada y llame al departamento de servicio de Duke.</li> <li>2. Llame al departamento de servicio de Duke para ajustar la ubicación del interruptor</li> </ol>

## G. LIMPIEZA Y CUIDADO

### PRECAUCIÓN

El uso de productos de limpieza fuertes dañará el vidrio y las superficies pintadas y anulará la garantía.

### USE:

SuLimpiador de vidrio y superficies múltiples de Subway o agua y jabón suave solamente para limpiar el vidrio de la cubierta de día y las superficies pintadas.

### NO USE

Limpiadores abrasivos o basados en amoníaco, eliminador de pintadas de Subway, desengrasador Subway, limpiador de aseos o quitamanchas de Subway (productos de pH elevado)

## H. SERVICIO

La instalación y el servicio de este equipo deben ser llevados a cabo sólo por personal capacitado. Las modificaciones deben ser realizadas por un electricista autorizado. Apague la unidad de la base y desconecte la fuente de alimentación principal antes de instalar o efectuar el servicio de las cubiertas de día.



# I. GENERALIDADES Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

La cubierta de día Clearview está diseñada para instalarse en equipos de retención de alimentos de Subway. Tanto los modelos abatibles como los fijos incluyen luces LED. Los modelos abatibles disponen de una conmutación automática para encender las luces cuando se abre la cubierta y apagarlas cuando se baja.

Nombre

del proveedor: Duke Manufacturing Co.  
2305 North Broadway  
St. Louis, MO 63102 USA

N° de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de recepción: \_\_\_\_\_

Teléfono gratuito: **1-800-735-3853**

Fax: 1-314-231-5074

N° de recomendación de servicio: \_\_\_\_\_

Nombre de servicio local: \_\_\_\_\_



## Especificaciones generales:

Altura: 20 7/8"/53.023

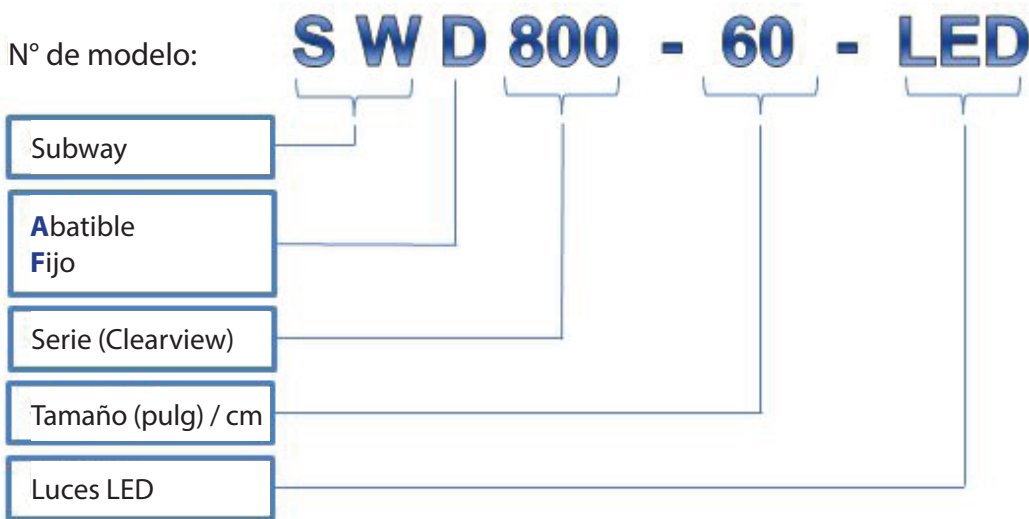
Ancho: 24 5/8"/62.55

Longitudes estándar:

Fijos: 18"/45.72, 25"/63.5, 31"/78.74

Abatible: 36"/91.44, 48"/121.92, 60"/152.4, 74"/187.96, 86"/218.44

POWER SUPPLY ELECTRICAL RATINGS:		
100-120 VCA	ENTRADA:	50/60 Hz, 0.36a, I: 0.95
	SALIDA:	24 VCC, máx. 1.25 A, máx. 30 W
220-240 VCA	ENTRADA:	50-60 Hz, I: 0.95
	SALIDA:	24 VCC, máx. 1.25 A, máx. 30 W



Your Solutions Partner

## J. INSTALACIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

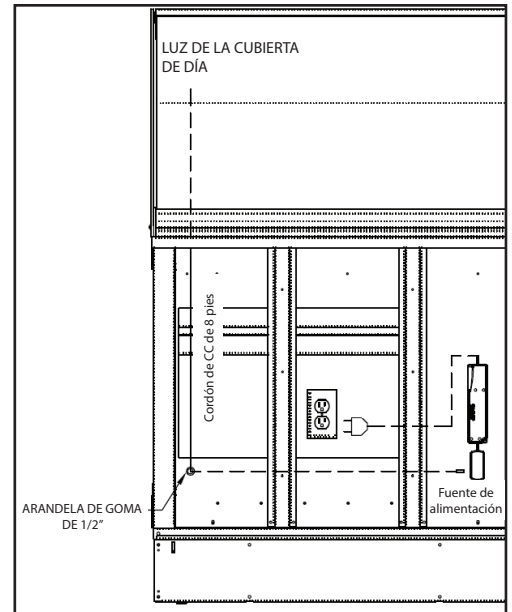
**HERRAMIENTAS REQUERIDAS:** Cinta adhesiva doble - no incluida

**PIEZAS NECESARIAS:** Fuente de alimentación

**⚠ ADVERTENCIA**

Este aparato debe utilizarse solamente con la fuente de alimentación proporcionada

1. Tire del cordón de alimentación de los LED por la arandela de plástico en el panel trasero.
2. Determine la ubicación óptima para la fuente de alimentación basándose en la línea de equipos y la longitud del cordón. Vea la sección **CABLEADO DE LA LÍNEA DE EQUIPOS** (página 12) para obtener más detalles sobre el tendido de los cables de la línea de equipos.



3. Instale la fuente de alimentación usando cinta adhesiva doble.

**RECOMENDACIÓN:** Para lograr una buena adherencia, limpie la superficie con alcohol antes de instalar la fuente de alimentación.

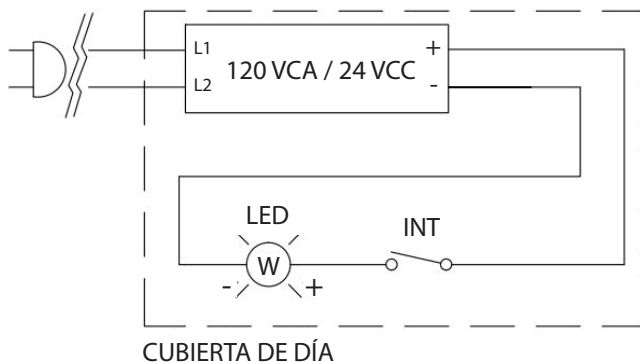
4. Enchufe el cordón de alimentación del LED en el bloque de la fuente de alimentación.

**⚠ ADVERTENCIA**

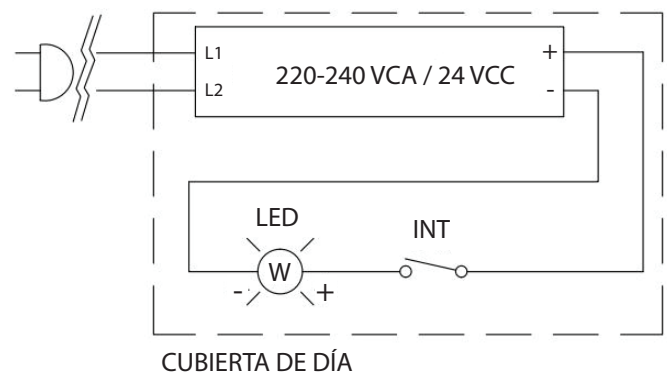
Si el cordón de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas de capacitación similar para evitar un peligro.

## K. DIAGRAMAS DE CONEXIONES

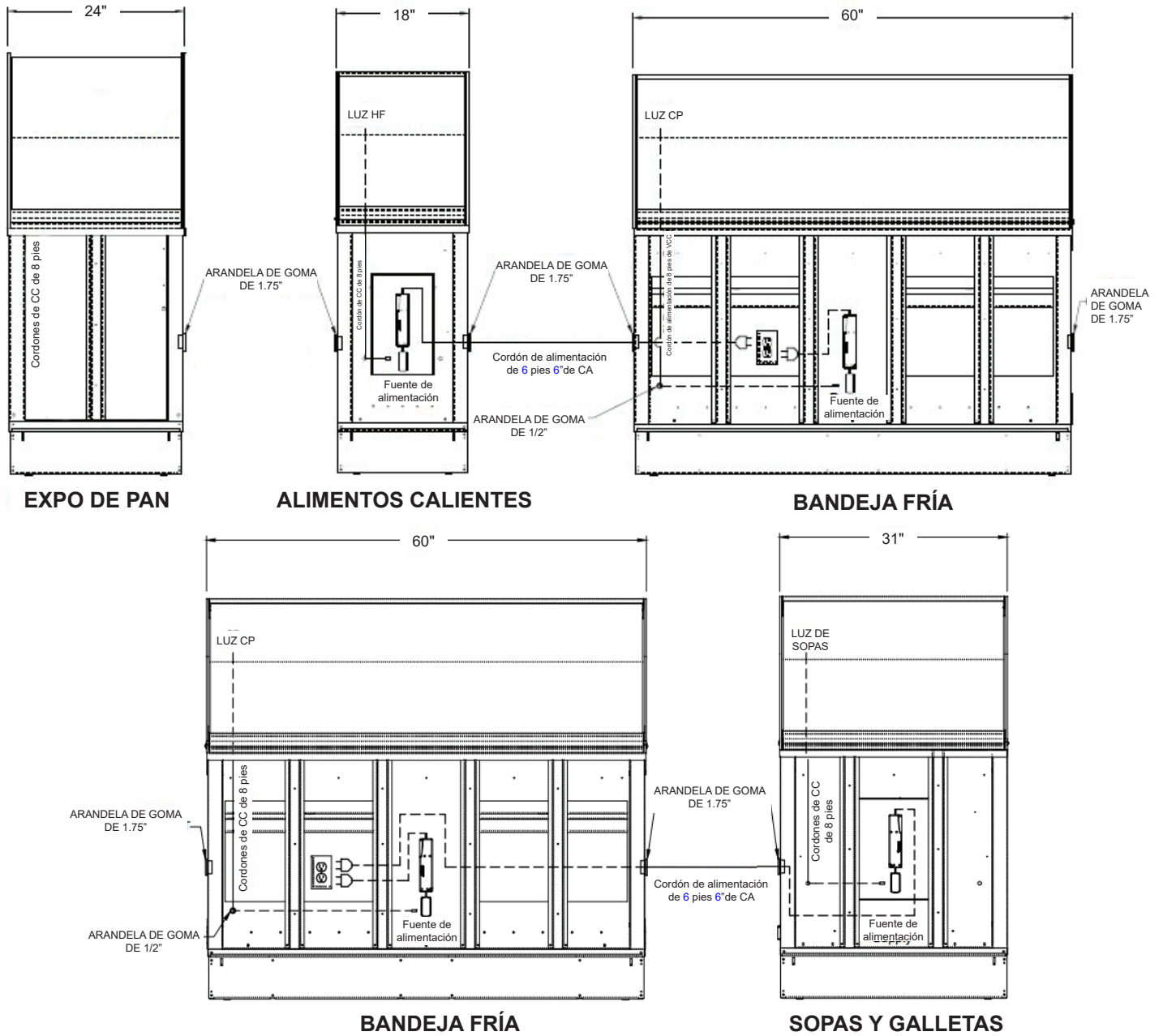
**120 voltios:**



**220-240 voltios:**



# L. CABLEADO DE LA LÍNEA DE EQUIPOS



VISTA DESDE EL LADO DEL CLIENTE  
CONSULTE EL DIBUJO 2501640

\* La fuente de alimentación de sopas y galletas debe enviarse suelta. La fuente de alimentación puede instalarse en la base de la unidad adyacente si el cordón de CA de la cubierta de día no llega a la toma de corriente. Eso se aplica a líneas con unidades de bandejas frías de más de 60'.



Your Solutions Partner

**Duke Manufacturing Co.**  
2305 N. Broadway  
St. Louis, MO 63102

Teléfono: 314-231-1130  
Teléfono gratuito: 1-800-735-3853  
Fax: 314-231-5074

www.dukemfg.com